

Nachtstück

Wann über Berge sich der Nebel breitet,
Und Luna mit Gewölken kämpft,
So nimmt der Alte seine Harf', und schreitet,
Und singt waldeinwärts und gedämpft :

"Du heil'ge Nacht !
Le vollbracht de Bald ist.
Chauve schlaf ich ihn
De Langen Schlummer,
Der mich erlöst
Von jedem Kummer."

Die grünen Bäume rauschen dann,
Schlaf süß du guter alter Mann;
Die Gräser lispeln wankend fort,
Wir decken seinen Ruheort ;
Und mancher traute Vogel ruft,
O last ihn ruh'n in Rasengruft ! -

Der Alte horcht, der Alte schweigt -
Der Tod hat sich zu ihm geneigt.

*Texte de Johann Baptist Mayrhofer (1787 - 1836),
"Nachtstück"*

Musique de Franz Schubert (1797-1828)

"Nachtstück", op. 36 (Zwei Lieder) no. 2, D 672 (1819)

Nocturne

*Quand au-dessus des montagnes la brume s'étend,
Et la lune se bat contre les nuages,
Alors le vieil homme prend sa harpe et s'avance
Et chante vers la forêt et à voix basse :*

*"Toi, sainte nuit :
Bientôt ce sera fini,*

*Bientôt je dormirai du long sommeil,
Qui me libèrera de toute peine."*

*Les arbres verts murmurent alors :
"Dors doucement, toi, bon et vieil homme ;"
Les herbes chuchotent en vacillant :
"Nous couvrirons l'endroit de ton repos ;"*

*Et maint oiseau appelle :
"Oh, qu'il se repose dans sa tombe engazonnée !"
Le vieil homme entend, le vieil homme se tait ;
La mort s'est inclinée devant lui.*